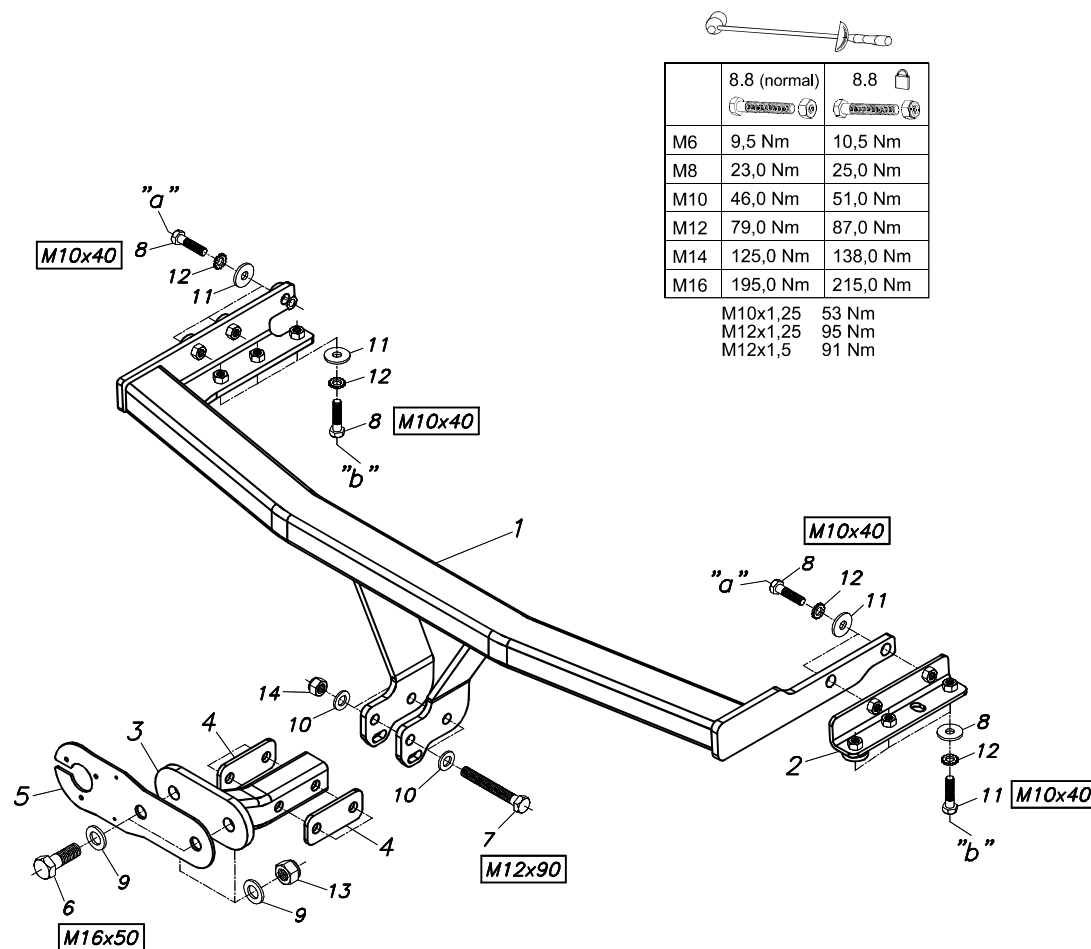
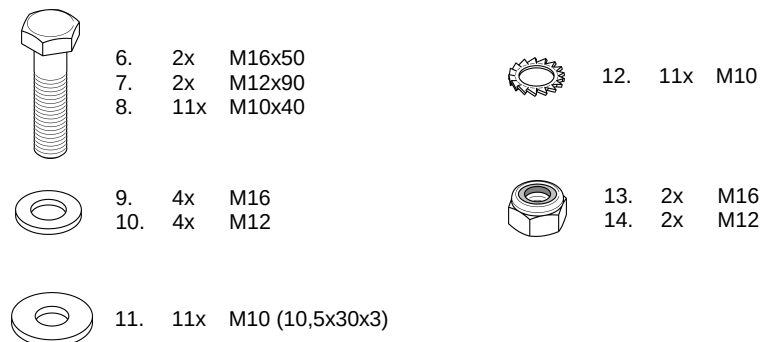


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Nissan Primera Wagon  03 / 2002 ® TYPE: 027942	 EC 94/20 (Class: F) e11 00-5200	 2000 kg	 1900 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 9,6 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td></td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU																
							© BOSAL	BAF31 issue 04/04													



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



(CZ) 027942 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Stáhnout čalounění kufru a pak odstranit zadní světla a nárazník
3. Jestliže má vozidlo prodloužený kryt podvozku a tažné očko, odstranit je. (ty již nikdy ppozději nebudou instalovány).
4. Odstranit obložení spodní části výfuku a levé postranní ventilační obložení motoru.
5. Vsunout strany tažného zařízení do prodlouženého podvozku a pak podle výkresu volně připevnit v místech „a” a „b” pomocí společně dodávaných spojovacích součástek a doplňky (2). (doplňková deska 2 by měla být umístěna na pravé straně prodlouženého podvozku.
6. Upravit tažné zařízení do správné polohy a pak utáhnout všechny šrouby.
7. Zapojit elektrickou zásuvku podle norem.
8. Uříznout nárazník podle přiložené šablony.
9. Nasadit nazpět tepelně izolační desku, nárazník, ventilaci motoru a zadní světla, pak nazpět natáhnout čalounění kufru.
10. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
12. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

(D) 027942 Anbauanweisung:

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Kofferraumkarpet, danach die hinteren Lampen und den Stoßfänger demontieren.
3. Die Fahrgestellaufsatzabschlußkappe und Zugöse demontieren, falls im Fahrzeug vorhanden sind (diese werden später nicht gebraucht).
4. Den Auspuff und den auf der linken Seite befindlichen Belüftungsmotor herunterlassen, danach die Wärmeschutzplatte demontieren.
5. Die Seiten des Schlepphakenkörpers in die Fahrgestellaufsätze schieben, danach mit den mitgelieferten Verbindungselementen und Zubehör (2) an den Punkten „a” und „b”, laut der Abbildung lose befestigen (die Zubehörplatte Nr. 2 kommt in den rechten Fahrgestellaufsatz).
6. Den Schlepphaken in die Mitte richten, danach alle Schrauben festziehen.
7. Den elektrischen Anschluß durch die Demontierung des hinteren Leitungsbündels, vorschriftsmäßig durchführen.
8. Den Stoßfänger aufgrund der beigelegten Schnittschablone ausschneiden.
9. Die Wärmeschutzplatte, den Auspuff, den Tankbelüftungsmotor, den Stoßfänger und die hinteren Lampen zurückmontieren, danach den Kofferraumkarpet zurücklegen.
10. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
12. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(DK) 027942 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer. der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Løsn beklædningen i bagagerummet, afmonter dernæst baglygteenhederne og kofangeren.
3. Hvis der er endepropper på chassisvanger og slæbekrog, afmonteres disse. (Disse bliver overflødige).
4. Løsn udstødningen og ventilatoren i venstre side, afmonter derefter varmeskjoldet.
5. Skub tværvangens sider ind i chassisvangerne, og fastgør denne med håndkraft ifølge tegningen i positionerne „a” og „b” vha. de medfølgende beslag og monteringsdele (2). (Monteringsbeslag 2 skal monteres ved højre chassisvange).
6. Juster trækkrogen i midten og stram alle skruer.
7. Forbind elledningerne ifølge foreskrifterne ved at afmontere det bageste ledningsbundt.
8. Lav en udskæring i kofangeren jf. den medfølgende skabelon.
9. Monter varmeskjoldet, kofangeren, ventilatoren og baglygteenhederne, anbring derefter beklædningen i bagagerummet.
10. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
12. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

(E) 027942 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Rompe el revestimiento del maletero, y desmonte los faros posteriores y los parachoques.
3. Si se encuentran prolongación de la viga y una cubierta de cierre, desmonte también estos. (No sirven más.)
4. Abaje el tubo de escape y el motor de ventialción del tanque en el lado izquierdo, y desmonte la placa termoprotectora.
5. Arregle el cuerpo del gancho remolque en la prolongación de la viga y fije flojamente con los accesorios adjuntos (2) en los puntos „a” y „b” según el dibujo. (La placa accesorio 2 llegue en la prolongación del lado derecho.)
6. Arregle en posición central el gancho remolque y fije bien todos los tornillos.
7. Efectúe la ligación eléctrica con la ruptura de los cables posteriores, según las instrucciones.
8. Corte los parachoques según el patrón.
9. Remonte la placa termo-protectora, el tubo de escape, el motor de ventilación del tanque, los parachoques, los faros posteriores y remonte el revestimiento del maletero.
10. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
12. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

(F) 027942 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Disloquer la tapisserie du coffre à bagages, et après démonter les feus d'arrière et le pare-choc.
3. S'il y a une capote du prolongement du chassis et un élément de remorquage sur la voiture, il faut les démonter (On n'aura pas besoin de ceux-ci par la suite.)
4. Descendre le tuyau d'échappement et le moteur à ventilation du réservoir à gauche, et après démonter la plaque de protection thermique.
5. Glisser les côtés du corps du crochet de remorquage dans les prolongements du chassis, et après fixer ceux-ci lâchement avec les éléments de fixation et l'accessoire (2) ci-inclus, aux points "a" et "b", selon le dessin. (La plaque d'accessoire (2) doit être dans le prolongement du chassis à droit.)
6. Ajuster au milieu le crochet de remorquage, et après serrer toutes les vis.
7. Désassembler le faisceau d'arrière de câbles et après raccorder le câble électrique, selon les prescriptions.
8. Découper le pare-chocs selon le patron ci-inclus.
9. Remonter la plaque de protection thermique, le tuyau d'échappement, le moteur à ventilation du réservoir, le pare-chocs et les feus d'arrière, et remettre la tapisserie du coffre à bagages.
10. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
12. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(SF) 027942 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauksen kiinnityskohdista.
2. Irrota tavaratilan verhoilu ja poista takavalot ja puskuri.
3. Jos ajoneuvossa on alustan jatkeen suojus ja hinaussilmukka, poista ne (niitä ei enää tarvita).
4. Laske pakoputki ja vasemmanpuoleinen polttoainesäiliön tuuletusmoottori alas ja poista sitten lämpökilpi.
5. Työnnä vetokoukun kotelon sivut alustan jatkeeseen ja kiinnitä se sitten löysästi kuvan osoittamalla tavalla kohtiin „a” ja „b” varusteisiin kuuluvilla kiinnityselementeillä ja varusteilla (2). (Levy 2 asetetaan alustan jatkeen oikealle puolelle).
6. Kohdista vetokoukku keskelle ja kiristä kaikki ruuvit.
7. Kytke sähköjohto määräysten mukaisesti murtamalla takaosan nippujohtimet.
8. Tee puskuriin ulkonema mallin mukaisesti.
9. Asenna lämpökilpi, puskuri, tuuletusmoottori ja takavalot sekä tavaratilan verhoilu takaisin paikalleen.
10. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
11. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
12. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

(GB) 027942 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Undo the trunk upholstery then remove the rear lights and the bumper.
3. If there are end lid on the chassis extension and drawbar eye then remove them (these will not be reinstalled later).
4. Lower the exhauster and the ventilating motor on the left then remove the heat insulating plate.
5. Slide the sides of the drag hook body into the chassis extension then according to the drawing loosely fix it at positions „a” and „b” with the attached bonding units and accessories (2). (The accessory plate 2 shall be positioned into the right side chassis extension).
6. Set the drag hook into mid-position then tighten all the screws.
7. Connect the electric wire cracking the rear bundle according to the regulations.
8. Cut out the bumper according to the attached templet.
9. Reinstall the heat insulating plate, the bumper, the ventilating motor and the rear lights, then replace the trunk upholstery.
10. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
12. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

(H) 027942 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Bontsa meg a csomagtér kárpitot, majd szerelje le a hátsó lámpákat és a lökhárítót.
3. Ha az autón található alváznyúlvány záró fedél és vonószem, akkor ezeket szerelje le. (Ezekre a továbbiakban nem lesz szükség.)
4. Engedje le a kipufogót és a bal oldalon lévő tank szellőztető motort, majd szerelje le a hővédő lemezt.
5. Csúsztassa a vonóhorgotestet oldalait az alváznyúlványokba, majd lazán rögzítse a mellékelt kötőelemekkel és tartozékkal (2) az „a” és „b” pontokon, a rajz alapján. (A 2-es tartozéklemmez a jobb oldali alváznyúlványba kerül.)
6. Igazítsa középhezgetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart.
7. Végezze el az elektromos vezeték bekötését a hátsó vezetékkeg tegy megbontásával, az előírásoknak megfelelően.
8. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt kivágósablon alapján.
9. Szerelje vissza a hővédő lemezt, a kipufogót, a tank szellőztető motort, a lökhárítót és a hátsó lámpákat, majd helyezze vissza a csomagtér kárpitot.
10. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorgó rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
11. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
12. A vonóhorgó felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

(I) 027942 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la tappezzeria del bagagliaio e smontare le luci posteriori ed il paraurti.
3. Se la vettura ha la copertura del longherone del telaio e l'anello per il traino d'emergenza, smontarli (e non saranno più riutilizzati)
4. Abbassare il terminale marmitta ed il contenitore ventilazione motore sul lato sinistro, e staccare la piastra termica.
5. Far scivolare i laterali del dispositivo di traino nel telaio come da disegno e fissarli, senza stringere, con gli elementi esistenti e gli accessori (2) ai punti „a” e „b”. (La piastra 2 dovrà essere posizionata nel longherone destro).
6. Aggiustare il dispositivo di traino nella posizione centrale e quindi stringere tutte le viti.
7. Collegare il cablaggio elettrico.
8. Tagliare il paraurti secondo la maschera di taglio allegata..
9. Rimontare e fissare quanto precedentemente smontato o allentato.
10. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
11. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
12. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

(N) 027942 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Fjern bagasjerombekledning og deretter baklysene og støtfangeren.
3. Hvis bilen har et deksel over understellsenden og slepefestet, må disse fjernes (disse skal ikke brukes på nytt).
4. Senk eksosanlegget og den venstre ventilasjonsmotoren og fjern deretter den varmeisolerende platen.
5. Skyv sidene på trekkrokens kropp inn i understellsenden og fest den deretter løst, i samsvar med tegningen, med det medsendte monteringsmaterialet og tilbehøret (2) ved punktene „a” og „b”. (Hjelpeplaten 2 skal plasseres på høyre side av understellsenden).
6. Sett trekkroken i midtstilling og stram deretter alle skruene.
7. Kople til den elektriske ledningen, bryt den bakre bunt i henhold til forskriftene.
8. Skjær til støtfangeren som vist på den medsendte sjablonen.
9. Sett tilbake den varmeisolerende platen, støtfangeren, ventilasjonsmotoren, baklysene og til slutt bagasjerombekledningen.
10. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
12. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

(NL) 027942 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Maak de bekleding in de kofferbak los en verwijder de achterlichten en de bumper.
3. Indien aanwezig: verwijder de afdekplaatjes van de chassisuiteinden en het sleepoog. (Deze vervallen).
4. Laat de uitlaat en de linker ventilator motor zakken en verwijder het hitteschild.
5. Schuif de zijsteunen van de onderhaak in the chassisbalken en monteer deze volgens tekening met het bijbehorende bevestigingsmateriaal en onderdelen “2” handvast bij de punten “a” en “b”. (Plaats plaat 2 in de rechter chassisbalk).
6. Zet de trekhaak vast volgens de gegeven aanhaalmomenten.
7. Monteer de kabelset volgens de bijbehorende voorschriften.
8. Maak een uitsparing in de bumper volgens bijgevoegd sjabloon.
9. Plaats het hitteschild, de bumper, de uitlaat, de ventilator motor, de achterlichten en vervolgens de bekleding in de kofferbak terug.
10. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
12. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(RU) 027942 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Разъедините обивку багажника, затем снимите задние фонари и бампер;
3. Если у машины имеется тяговое кольцо и заглушка лонжерона, то демонтируйте их (в дальнейшем эти детали не нужны);
4. Опустите вниз выхлопную трубу и мотор вентиляции топливного бака, находящийся на левой стороне, а потом демонтируйте теплозащитный лист;
5. Боковые части фаркопа просуньте в лонжерон, а потом, согласно рисунку, слегка прикрепите корпус с помощью прилагаемых деталей и соединительных элементов (2) в точках «a» и «b». (деталь 2 «дополнительный лист» идёт в правый лонжерон);
6. Установите фаркоп по центру, а затем затягивайте все болты до упора;
7. Производить монтаж электропроводов с разъединением задней связки электропроводов, согласно указаниям;
8. Вырезайте бампер согласно приложенному шаблону;
9. Производите монтаж теплозащитного листа, выхлопной трубы, мотора вентиляции топливного бака, задних ламп и установите на место обивку багажника;
10. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
11. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W.);
12. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными мастерами и сервисами;

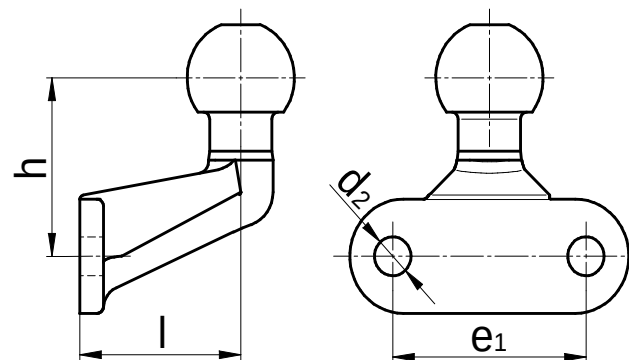
(S) 027942 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna bagageutrymmets beklädnad, bakljusen och stötfångaren.
3. Om fordonet har ett täcklock för chassiändan och en bogseringsögla ska dessa avlägsnas (dessa delar förfaller).
4. Sänk avgasröret och ventilationsmotorn till vänster, avlägsna sedan värmeskölden.
5. Skjut in sidorna av dragkrokens kropp i chassiändan, följ sedan skissen och montera kroken löst med det bifogade monteringsmaterialet och tillbehören **(2)** vid punkterna „a” och „b”.
(Hjälplattan **2** ska placeras i chassiändans högra sida).
6. Ställ dragkroken i mitten och dra sedan åt alla skruvar.
7. Anslut elkablarna, bryt bunten baktill enligt föreskrifterna.
8. Skär ut en del ur stötfångaren enligt den bifogade schablonen.
9. Sätt tillbaka värmeskölden, stötfångaren, ventilationsmotorn, bakljusen och slutligen bagageutrymmets beklädnad.
10. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
12. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

- (CZ) **Předpisy, a montážní instrukce tažné koule montovaného na nosní konstrukci tažného zařízení**
Jenom a pouze se smí použít tažná koule, která odpovídá dole uvedeným podmínkám:
- (D) **Vorschriften und Montageanleitung der, auf die Halterung des Schlepphakens fixierbaren Schleppkugel**
Es darf nur und ausschließlich eine, die unten aufgeführten Bedingungen erfüllende Schleppkugel verwendet werden:
- (DK) **Forskrifter og monteringsvejledning for trækkuglen monteret på anhængertrækket.**
Der må kun anvendes trækkugle, som opfylder følgende betingelser:
- (E) **Instrucciones para el montaje y las reglas del globo remolque para la estructura sostén del gancho remolque.**
Es utilizable solo y exclusivamente el globo apto a las condiciones siguientes.
- (F) **Les prescriptions de la boule de remorquage et les instructions à monter celle qui peut être montée sur la structure de support du crochet de remorquage**
Seulement la boule qui remplit les conditions énumérées par la suite peut être utilisée:
- (SF) **Ohjeet ja asennusohjeet vetokoukun tukirakenteeseen kiinnitettävistä vetokuulasta**
Saa käyttää ainoastaa alla olevia vaatimuksia täyttävää vetokuulaa:
- (GB) **Requirements and mounting instructions of the ball to be installed on the drag hook**
Only the ball can be mounted which meets the following conditions:
- (H) **A vonóhorog tartószerkezetére felszerelhető vonógömb előírásai, és szerelési utasítása**
Csak és kizárólag az alábbiakban felsorolt feltételeknek megfelelő vonógömb használható:
- (I) **Prescrizioni per la sfera a piastra (2 fori) da montare sulla struttura di traino e relative istruzioni per il montaggio**
Il gancio di traino a sfera può essere utilizzato solo ed esclusivamente in conformità alle condizioni indicate qui di seguito:
- (N) **Krav og monteringsveiledning for tilhengerkulen som kan monteres på tilhengerfestets støttestruktur**
Det skal bare brukes tilhengerkule som oppfyller de nedestående krav:
- (NL) **Voorschriften en montagehandleiding voor de trekhaakkogel**
Alléén kogels die aan onderstaande eisen voldoen mogen worden gebruikt:
- (RU) **Инструкция по эксплуатации и монтажу тягового шара на каркас фаркопа**
Разрешается использовать только такой тяговой шар, который во всём отвечает нижеперечисленным требованиям:
- (S) **Föreskriftelse och monteringsinstruktioner för dragklotet som får monteras på dragkrokens hållkonstruktion**
Endast och allenast sådan dragklot får brukas, som motsvarar de nedanstående villkor:

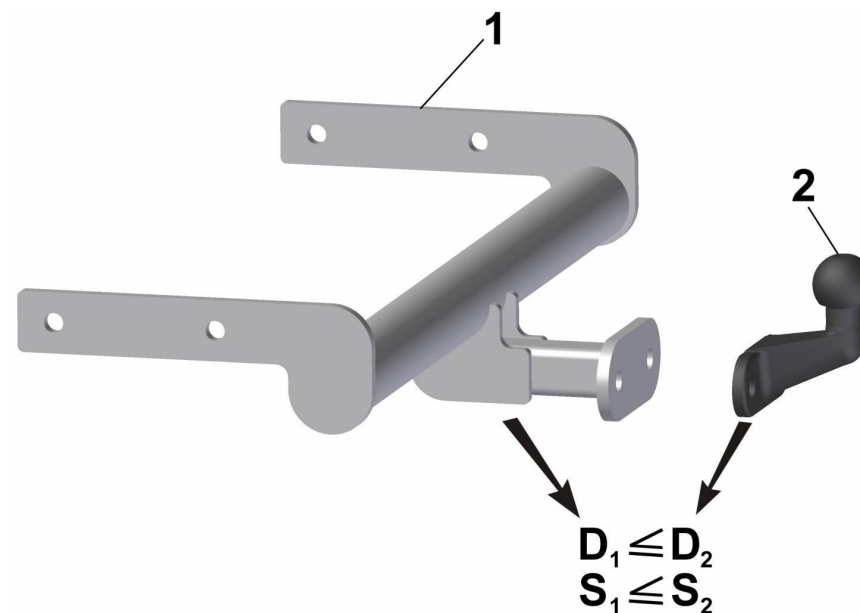
- (CZ) Tažná koule musí odpovídat rozměrům uvedených na obrázku:
- (D) Die Schleppkugel hat den Maßen der nachstehenden Abbildung zu entsprechen:
- (DK) Trækkuglens mål skal være ifølge tegningen:
- (E) El globo debe tener las medidas siguientes:
- (F) La boule de remorquage doit remplir les mesures selon la figure suivante:
- (SF) Vetokuulan tulee vastata alla olevan kuvan mukaisia mittoja:
- (GB) The ball shall meet the dimensions stated in the following figure:
- (H) A vonógömbnek az alábbi ábra szerinti méreteknél kell megfelelnie:
- (I) La sfera deve corrispondere alle misure della seguente figura:
- (N) Tilhengerkulen skal ha en størrelse som tilsvarer det nedestående bildet:
- (NL) De kogel dient te voldoen aan de maten aangegeven op de volgende afbeelding:
- (RU) тяговой шар должен соответствовать размерам согласно рисунку:
- (S) Dragklotet måste motsvara de proportioner visad på det nedanstående diagram:

h = min. 70 mm - max. 80 mm
l = min. 55 mm - max. 120 mm
e₁ = 90 mm
d₂ = Ø17 mm

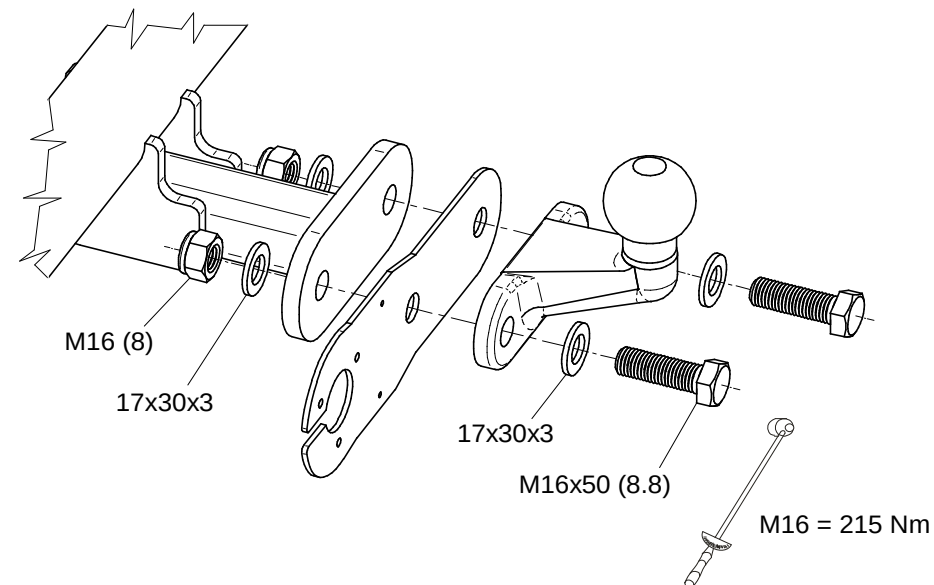


- (CZ) (1) D-hodnota a max. vertikální zatížení (S) Tažné koule se musí rovnat nebo být větší než (2) D-hodnota max. vertikální zatížení (S) nosní konstrukce tažného zařízení !!!
(2) D-hodnota max. vertikální zatížení (S) nosní konstrukce tažného zařízení se nachází na výrobním osvědčení a v datové tabulce tažného zařízení.)
- (D) Der D-Wert und die maximale senkrechte Belastung (S) der Schleppkugel (1) hat gleich mit dem D-Wert und der maximalen senkrechten Belastung (S) der Halterung des Schlepphakens (2), oder größer als diese zu sein!!!
(Der D-Wert und die maximale senkrechte Belastung der Halterung ist in dem Werkattest und auch auf dem Typenschild zu finden.)
- (DK) Trækkuglens (2) D-værdi og den maksimale lodrette belastning (S) skal være lige eller større end holderens (1) D-værdi og den maksimale lodrette belastning (S) !!!
(holderens D- værdi og den maksimale og den lodrette belastnings (S) værdi findes også i anhængertrækkets certifikat og i datalisten)
- (E) El valor D del globo remolque(1) y el cargo máximo (S) vertical hay que ser mayor o igual que el valor D de la estructura sostén (2) y el cargo máximo vertical (S) !
(El valor D de la estructura sostén y el cargo máximo (S) vertical se encuentran en el certificado del gancho remolque y en la tabla de valores.)
- (F) La valeur D de la boule de remorquage (1) et son chargement vertical (S) doivent être égal ou plus grand à la valeur D de la structure de support (2) et son maximum chargement vertical (S)!!!
(La valeur D du support du crochet de remorquage et son chargement vertical maximal (S) peut être trouvé dans l'attestation technique du crochet de remorquage et également sur sa figure de données.)
- (SF) Vetokuulan (1) D-arvon ja suurimman pystykuorman (S) on oltava yhtä paljon tai enemmän kuin vetokoukun tukirakenteen (2) D-arvo ja suurin pystykuorma (S) !!!
(vetokoukun tukirakenteen D-arvo ja suurin pystykuorma (S) löytyy myös vetokoukun kuvauksesta ja tyyppikyltistä)
- (GB) The value D and the vertical load (S) of the ball (2) shall be greater than the value D and max. vertical load (S) of the drag hook supporting structure (1)!!!
(see the value D and max. vertical load (S) of the drag hook supporting structure in the quality clearance and specifications table of the drag hook)
- (H) A vonógömb (1) D-értékének és max. függőleges terhelésének (S) egyenlőnek vagy nagyobbak kell lennie, mint a vonóhorog tartószerkezet (2) D-értékének és maximális függőleges terhelésének (S) !!!
(vonóhorog tartószerkezet D-értéke és max. függőleges terhelésének (S) értéke megtalálható a vonóhorog műbizonylatában és az adattábláján is)
- (I) Il valore D e il carico massimo verticale (S) della sfera (1) devono essere uguali o maggiori del valore D e del carico massimo verticale (S) della struttura di traino (2)!!!
(il valore D della struttura di traino ed il valore del carico massimo verticale (S) si trovano nel certificato di produzione e nella scheda dati del gancio di traino)

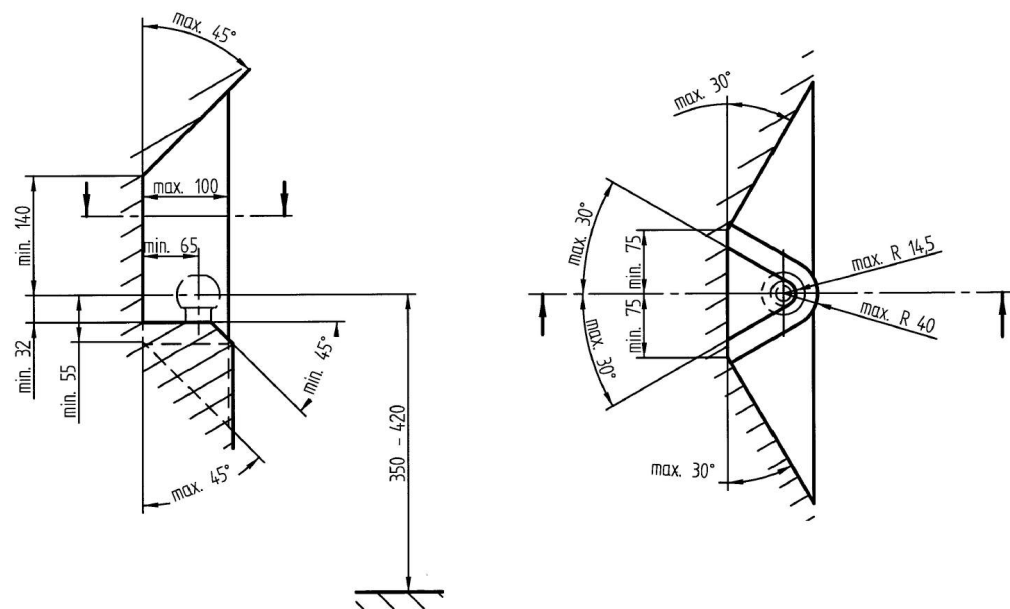
- (N) Tilhengerkulens (1) D-verdi og maksimale lodrette belastning (S) skal være like stor eller større enn tilhengerfestets støttestrukturens (2) D-verdi og maksimale lodrette belastning (S) !!!
(tilhengerfestets støttestrukturens D-verdi og verdien for dens maksimale lodrette belastning (S) kan finnes i den tekniske beskrivelsen av tilhengerfestet og merkeskiltet)
- (NL) De D-waarde en de max. verticale belasting (S) van de kogel (2) moet gelijk of groter zijn dan de D-waarde en de max. verticale belasting (S) van de trekhaak (1).!!!
(de D-waarde van de trekhaak en de waarde van de max. verticale belasting (S) kan men in het certificaat en in de technische data van de trekhaak vinden)
- (RU) Значения тягового шара (1) D и максимальной вертикальной нагрузки (S) должны быть равными или большими, чем значения D и максимальная вертикальная нагрузки (S) каркаса (2) фаркопа !!!
(максимальное значение D и максимальное значение вертикальной нагрузки (S) каркаса фаркопа можете найти в техническом паспорте фаркопа или на его табличке данных)
- (S) Dragklotets (1) D-värden och maximalt vertikal belastning (S) måste vara ekvivalent eller högre än D-värden och maximalt vertikal belastning (S) av dragkrokens hållkonstruktion (2) !!!
(D-värden och maximalt vertikal belastning (S) av dragkrokens hållkonstruktion kan finnas i dragkrokens teknisk verifiering och också i dess uppgift-tabell.)



- (CZ) Tažná koule se musí namontovat na základě níže uvedené tabulky, s dodržáním předepsaných kroutících momentů šroubů.
- (D) Die Schleppkugel ist nach folgender Abbildung, das vorgeschriebene Anzugsdrehmoment einhaltend, zu montieren.
- (DK) Trækkuglen skal monteres ifølge illustrationen, hvor skruerne skal spændes efter forskrifterne.
- (E) El globo remolque hay que ser montado según el dibujo siguiente, manteniendo el punto de inercia del tiro.
- (F) La boule de remorquage doit être montée selon la figure suivante, en rempliant le couple de serrer prescrit pour les vis.
- (SF) Vetokuula on asennettava alla olevan kuvan mukaisesti, ottamalla huomioon ruuveja koskevia kiristysmomenttia.
- (GB) The ball shall be mounted according to the following figure, obtaining the bolt tightening torques.
- (H) A vonógömböt az alábbi ábra szerint kell felszerelni, betartva a csavarokra előírt meghúzási nyomatékot.
- (I) La sfera deve essere montata secondo la figura seguente, rispettando l'adeguato serraggio delle viti.
- (N) Tilhengerkulen skal monteres i samsvar med bildet nedenfor, i henhold til momentet bestemt for skruene.
- (NL) De kogel dient, overeenkomstig de voorschriften voor het juiste aanhaalmoment voor bouten, volgens onderstaande afbeelding gemonteerd te worden.
- (RU) тяговой шар монтировать согласно рисунку с выполнением требований затяжных моментов, заданных для болтов.
- (S) Dragklotet måste uppmonteras enligt den nedanstående teckning, och den föreskrivna åtdragningsmoment för skruvarna måste bibehållas.



- (CZ) Po montáži tažné koule se musí zabezpečit volné místo uvedené na základě obrázku číslo 30. přílohy číslo VII. Směrnice číslo 94/20/EG.
- (D) Nach der Befestigung der Schleppkugel ist ein freier Raum nach der Richtlinie 94/20/EG, Anhang VII, 30. Abbildung zu sichern.
- (DK) Efter monteringen af trækuglen skal man sikre friareal ifølge anvisning 94/20/EF bilag nr. VII. figur 30.
- (E) Después de montar el globo remolque hay que garantizar el espacio libre del anexo n VII del dibujo n. 30 según la norma CE/94/20.
- (F) Après le montage de la boule de remorquage, il faut former l'espace libre indiqué par la figure 30 de l'annexe VII du principe 94/20/CE.
- (SF) Vetokouulan asennuksen jälkeen on turvattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII kuvaan 30 merkitty vapaa tila.
- (GB) After mounting the ball the free space shall be provided according to Figure 30 of Annex VII of Guideline 94/20/EC.
- (H) A vonógömb felszerelése után teljesíteni kell 94/20/EK irányelv szerinti VII. számú függelék 30. ábrában jelölt szabad teret.
- (I) Dopo il montaggio della sfera, lo spazio libero indicato nel diagramma 30, appendice VII della Direttiva 94/20/CE deve essere rispettato.
- (N) Etter monteringen av tilhengerkuler skal fritt rom i henhold til direktivets 94/20/EEC tillegg VII bilde 30 sikres.
- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (RU) После установки тягового шара необходимо обеспечение свободного пространства согласно рисунку 30. № VII. приложения директивы 94/20/EC.
- (S) Efter dragklotets oppmonteringen, det fria rummet, föreskriven i diagram 30. av appendix VII., enligt riktlinjen 94/20/EG, måste bibehållas.



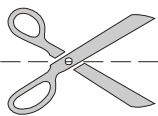
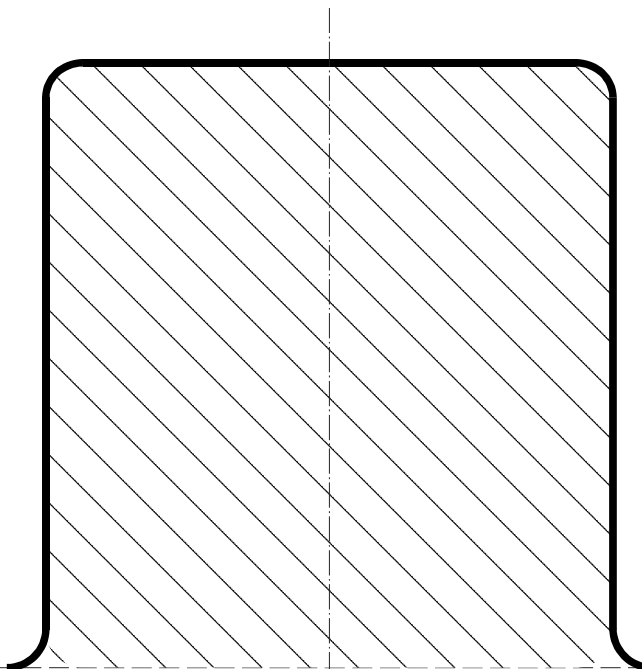
- (CZ) Při povolené celkové hmotnosti vozidla
- (D) Im Falle des zulässigen Gesamtgewichtes des Fahrzeuges
- (DK) Ved køretøjets tilladte totalvægt.
- (E) En caso del peso total permitido del vehículo.
- (F) Dans le cas de la masse totale du véhicule.
- (SF) Ajoneuvon sallitun kokonaispainon
- (GB) In case of the rated gross mass of the vehicle
- (H) A jármű megengedett össztömege esetén
- (I) A massa complessiva omologata per il veicolo
- (N) I tilfelle av fartøyets tillatte totalvekt
- (NL) Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (RU) При допустимой общей массе автомобиля
- (S) I fall av bilens tillåten totalvikt.

Nissan Primera Wagon

027-942

Schablone für Ausschneiden
Patrón de cortar
Gabarit de découpage
Cutout templet
Kivágó sablon
M 1:1

Mitte der Stoßfängers
Mitad del parachoques
Centre d'amortisseur
Centre of the bumper
Lökhárító közepe



Untere Kante der Stoßfängers
Borde posterior del parachoques

Bord inférieur d'amortisseur
Lower edge of the bumper

Lökhárító alsó széle